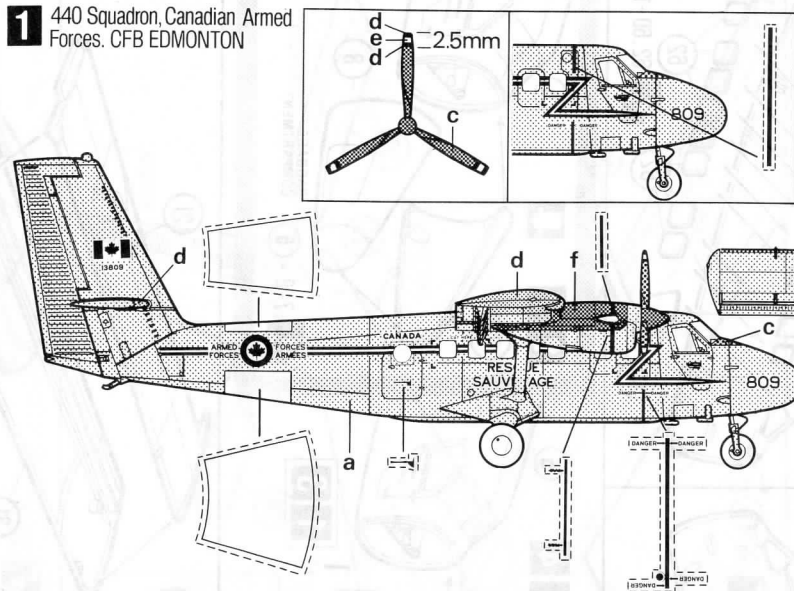
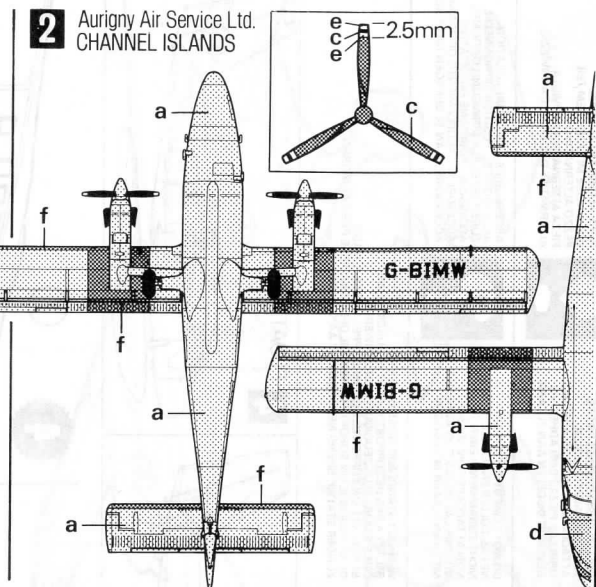


1 440 Squadron, Canadian Armed Forces. CFB EDMONTON



2 Aurigny Air Service Ltd. CHANNEL ISLANDS



If you should find any missing parts, please write to REVELL AG, Henschelstr. 20-30, department X - MATCHBOX -, D-32257 Bünde, W. Germany, and we will send you these as quickly as possible with our compliments. Please indicate clearly with a cross on the instruction leaflet, which piece(s) are missing. Always remember to write your name and address clearly and in full.

Falls es einmal vorkommt, daß ein Teil im Bausatz fehlt, bitte an REVELL AG, Henschelstr. 20-30, Abteilung X - MATCHBOX -, D-32257 Bünde, schreiben und die Bauanleitung, auf der das fehlende Teil angekreuzt ist, mitschicken, sonst können wir keinen Ersatz leisten.

Pour toute pièce manquante, écrivez à REVELL AG, Henschelstr. 20-30, département X - MATCHBOX -, D-32257 Bünde, et cet élément vous sera aussitôt envoyé et ce, gratuitement. Il vous suffit dans ce cas de marquer d'une croix la pièce manquante sur la feuille d'instruction du modèle choisi. N'oubliez surtout pas de décrire clairement votre nom et adresse.

Mochten er eens delen in de bouwdoos missen, schrijft u dan a. u. b. aan: REVELL AG, Henschelstr. 20-30, Afdeling X - MATCHBOX -, D-32257 Bünde. S. v. p. de bouw-aanwijzing met het daarop aangekruiste onderdeel bijvoegen. Reklameringen zonder dit bijgevoegde formulier zijn uitgesloten.

MONTAJE • MONTAGGIO MONTAGE • MONTERING ASSEMBLY

Span	65ft (19.81m)
Length	51ft 9ins
(Long Nose)	(15.77m)
Max. Weight	12500lbs
	(5670kg)
Engines	2 x Pratt & Whitney PT6-27 Turbo Prop
Maximum	210mph
Cruising speed	(338 km/hr) at 10,000 ft (3050m)
Range	892 miles (1435 km)

40127

1-72

The success of the 'Otter' encouraged De Havilland's to investigate the possibility of an enlarged twin engined version but the use of two piston engines did not provide a suitable machine. In 1964 the design began with the engines changed to the Pratt & Whitney PT6-A turbo prop and using a lengthened fuselage, based on the Otter and a span increased to 65ft (19.81m) a successful machine was produced. The construction of 5 aircraft began in November 1964 and the first Twin Otter flew on 20th May 1965. The series 100 production model received type approval in May 1966 and 115 machines were built before the series 200 became available with an alternative longer nose and increased baggage stowage, a further 115 of this type were produced. From the Spring of 1969 the current series 300 model was introduced fitted with P6A-27 engines of 652 HP enabling the maximum take off weight to be increased to 12,500lbs (5600kg). All Twin Otters are capable of STOL operations and can be fitted with wheels or skis, while short nose versions can also be used on floats.

Le succès de l' "Otter" encouragea la compagnie de Havilland à entreprendre des recherches pour développer un bi-moteur plus grand, mais l'utilisation de moteurs à deux pistons ne donna pas le résultat escompté. En 1964, une étude permit de remplacer les moteurs habituels par des Pratt et Whitney PT6-A à Turbo propulsion, d'allonger le fuselage basé sur celui de l'Otter, et de porter l'envergure à 19.81m. Un modèle très performant était né. La construction de 5 appareils commença en novembre 1965 et le premier Twin Otter vola le 20 mai 1965. Le premier accord pour la production de la série 100 fut donné en mai 1966 et 115 appareils furent construits avant que la série 200 ne soit disponible, proposée avec un nez plus long et une soute à bagages plus importante. Une seconde production de 115 modèles eut lieu. C'est au printemps 1969 que le modèle courant de la série 300 fut lancé, équipé de moteurs P6A-27 de 652 CV, portant la charge maximale à 5 670 kg. Tous les Twin Otter sont capables de performances STOL et pouvant recevoir soit des roues soit des skis. Cependant, les versions au nez court peuvent également être utilisées avec des flotteurs.

Der Erfolg, den De Havilland mit der DHC-3 'Otter' hatte, ermutigte die Firma zur Planung einer größeren Version dieses Flugzeugtyps mit zwei Motoren, doch die Verwendung von Kolbenmotoren führte zu keinem befriedigenden Ergebnis. 1964 begann man mit einem neuen Entwurf. Anstelle der zuerst vorgesehenen Motoren baute man die Turbomotoren PT6-A von Pratt & Whitney ein, verlängerte den Rumpf auf Basis der 'Otter' und erweiterte die Spannweite auf 19,81 m. So entstand eine erfolgreiche Maschine. Im November 1964 begann der Bau von zunächst 5 Flugzeugen, und am 20. Mai 1965 flog die erste 'Twin Otter'. Die Baugenehmigung für die Serie 100 wurde im Mai 1966 erteilt. 115 Maschinen entstanden, bis sie von der Serie 200 mit verlängerter Rumpfspitze und vergrößerter Ladekapazität abgelöst wurde. Von diesem Typ wurden weitere 115 Flugzeuge gebaut. Im Frühjahr 1969 wurde die noch bessere Serie 300 begonnen. Die Maschinen erhielten P6A-27-Motoren mit 652 PS, wodurch das Gesamtgewicht auf maximal 5670 kg gesteigert wurde. Alle 'Twin Otter'-Flugzeuge benötigen nur kurze Start- und Landebahnen und können mit Rädern oder Skiern ausgestattet werden. Die Typen mit verkürzter Rumpfspitze eignen sich auch für Schwimmer.

Il successo del modello 'Otter' incoraggiò la de Havilland ad investigare la possibilità di realizzazione di una versione bimotore di formato maggiorato, peraltro l'impiego di due motori a pistone non portò ad un felice risultato. Nel 1964 iniziarono le elaborazioni di un modello dotato di motori Pratt & Whitney tipo PT-6 a turboelica, con fusoliera allungata, basando il design di massima su quello del modello Otter con un'apertura d'ali aumentata a 19,81 m (65 piedi): questa combinazione portò ad un apparecchio riuscito. Nel novembre del 1964 la società passò alla costruzione di cinque apparecchi: il primissimo 'Twin Otter' prese il volo il 20 maggio 1965. Il modello prototipo serie 100 venne omologato nel maggio del 1966: prima della presentazione del modello 200, con musone alternativo più lungo e stiva portabagagli più capiente; entrambe le versioni furono prodotte con un totale di 115 unità. Dalla primavera del 1969 venne introdotto il modello attuale della serie 300, equipaggiato di motori P6A-27 da 652 HP: questa versione ha permesso di aumentare il peso massimo al decollo portandolo a 5670 kg (12.500 libbre). Tutti gli apparecchi 'Twin Otter' vantano la possibilità d'impiego STOL (decollo e atterraggio corto) e possono essere dotati di ruote oppure sci: i modelli a musone tronco possono essere dotati di galleggianti.

MATCHBOX®

TWIN OTTER

Paint required parts before assembly. Assemble parts in sequence shown. Black numbers in circle indicate part number. Black numbers in star indicate completed section. Before joining fuselage halves, clear holes 'H' (When shown).

Peindre les pièces nécessaires avant le montage. Monter les pièces dans l'ordre indiqué. Les numéros noirs encadrés indiquent la pièce numérotée. Les numéros noirs dans une étoile indiquent la section terminée. Avant de joindre les deux moitiés du fuselage, dégager les trous 'H' (lorsqu'ils sont indiqués).

Benötigte Teile vor Zusammenbau anmalen. Teile der Reihe nach wie gezeigt zusammenbauen. Schwarze Zahlen im Kreis geben den nummerierten Teil an. Schwarze Zahlen im Stern geben den fertigen Abschnitt an. Vor Zusammensetzung der Rumpfhälften, Löcher 'H' freimachen (wenn gezeigt).

Pitturare i pezzi necessari prima del montaggio. Montate i pezzi nell'ordine indicato. I numeri neri nel cerchio indicano la parte numerata. I numeri neri in una stella indicano la sezione finita. Prima di congiungere le due metà della fusoliera, sbloccate i fori 'H' (quando sono indicati).

Las piezas necesitan pintura antes de su montaje. Montense las piezas según la secuencia indicada. Los números negros en un círculo indican el número de pieza. Los números negros en una estrella indican la sección completa. Antes de unir las dos mitades del fuselaje, limpie los orificios 'H' (cuando se marquen).

Schilder vereiste onderdelen vóór monteren. Monteer onderdelen in volgorde. Zwarte nummers in cirkel geven het nummer van het onderdeel aan. Zwarte nummers in ster geven voltooid sectie aan. Vóór het samenvoegen van de romphelften de gaten gemerkt 'H' (indien getoond) vrijmaken.



CEMENT PARTS TOGETHER
COLLER ENSEMBLE LES PIÈCES
TEILE ZUSAMMENKLEBEN
ATTACCARE I PEZZI CON ADESIVO
UNIR LAS PIEZAS CON ADESIVO
BEVESTIG DE DELEN AAN ELKAAR



ALTERNATIVE PART PROVIDED
PIECE ALTERNATIVE FOURNIE
WAHLWEISE MIT ANDEREM TEIL
PEZZO ALTERNATIVO
PIEZA ALTERNATIVA PROVISTA
ALTERNATIEF ONDERDEEL AANWEZIG



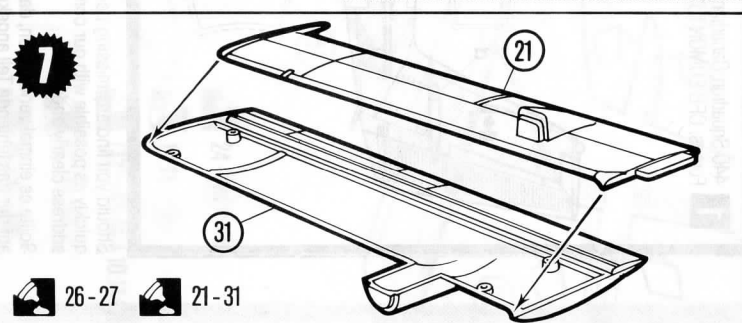
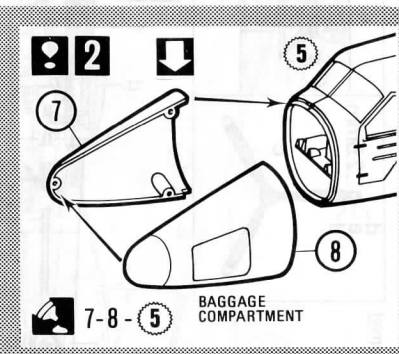
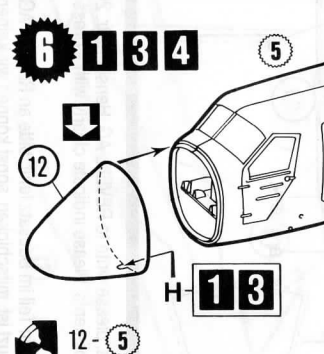
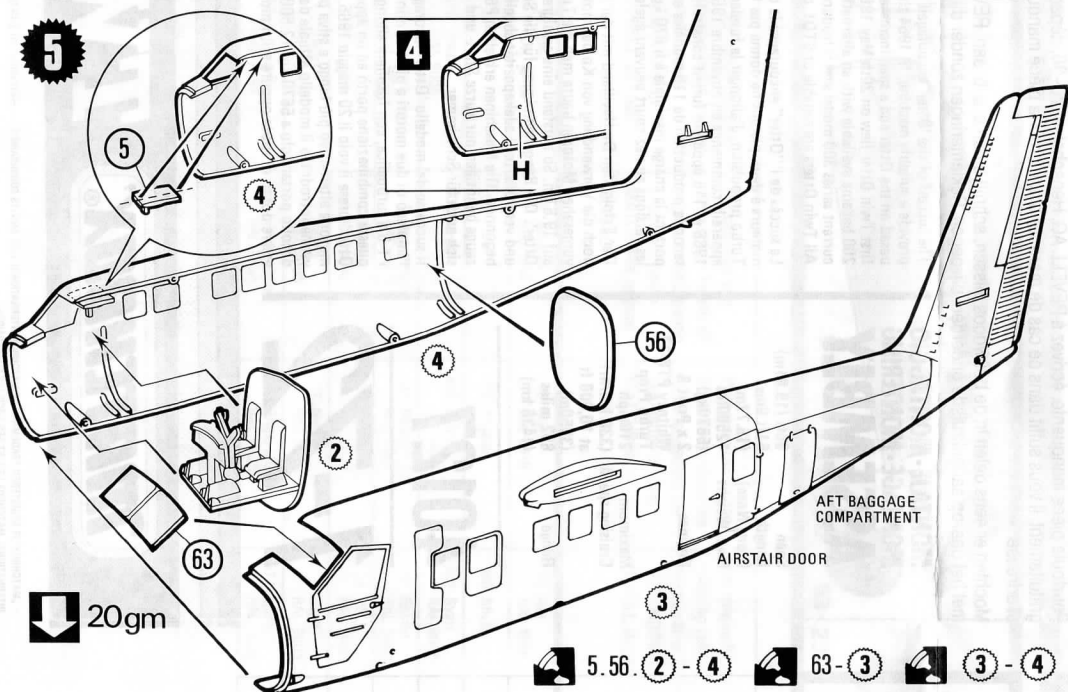
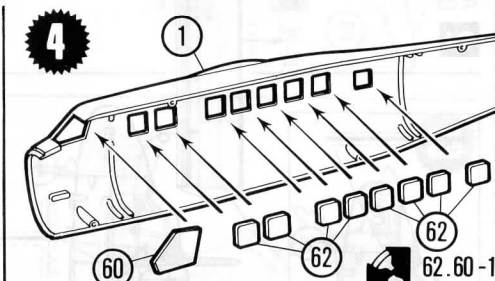
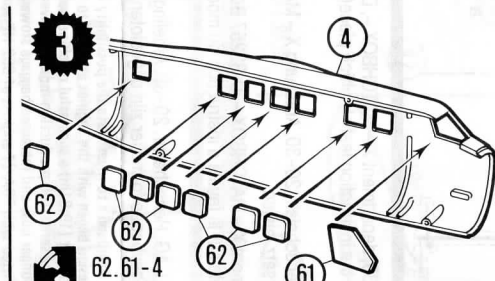
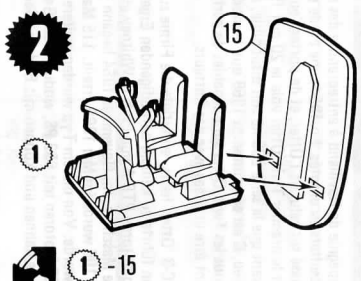
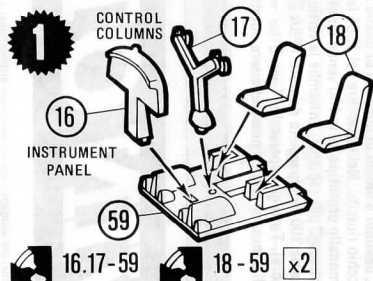
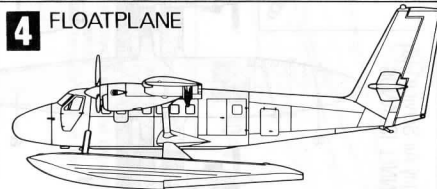
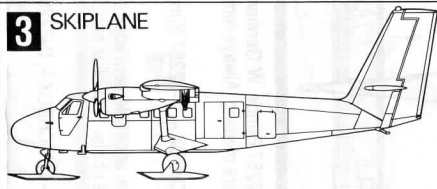
DO NOT CEMENT TOGETHER
NE PAS COLLER ENSEMBLE
NICHT ZUSAMMENKLEBEN
NON ATTACCARE CON ADESIVO
NO UNIR LAS PIEZAS CON ADESIVO
NIET AAN ELKAAR BEVESTIGEN

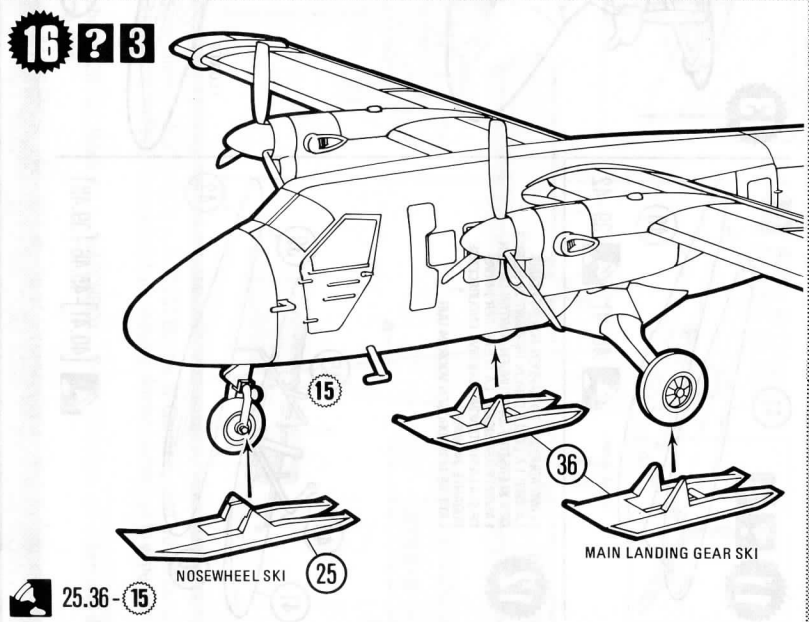
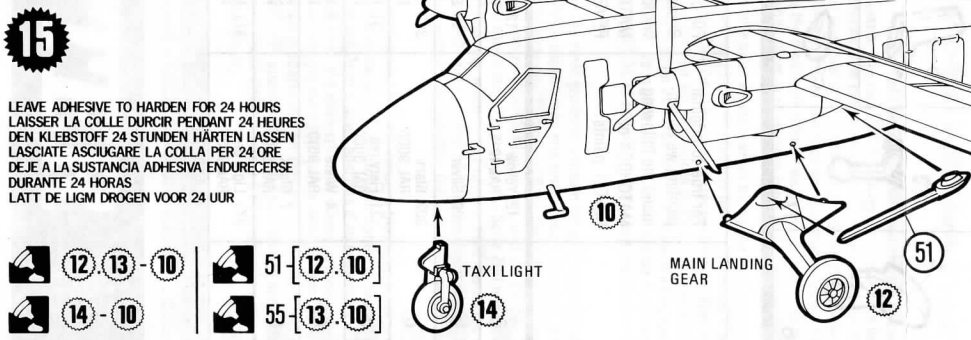
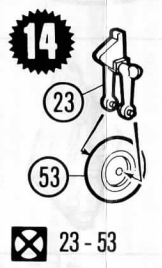
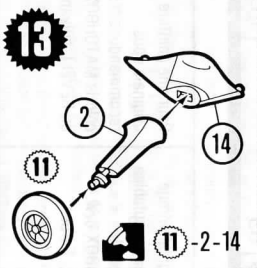
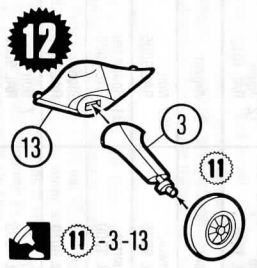
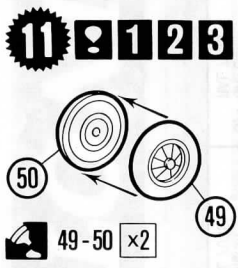
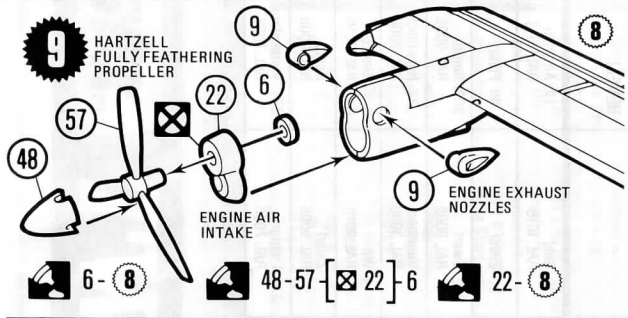
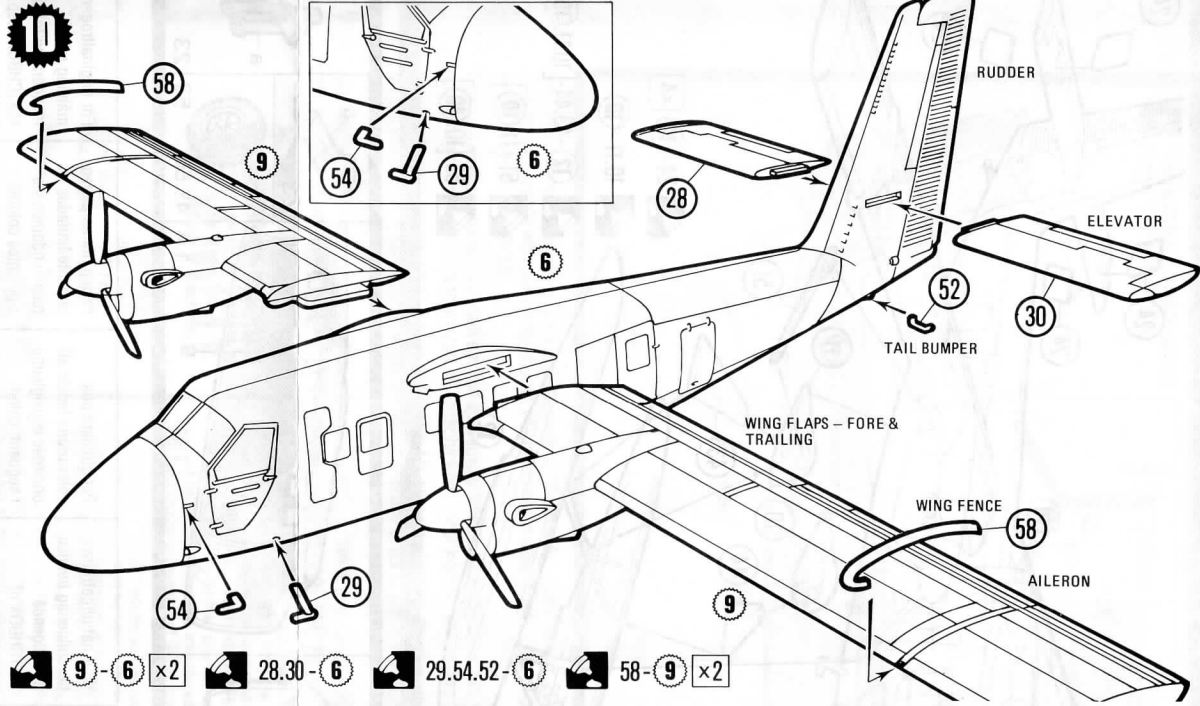
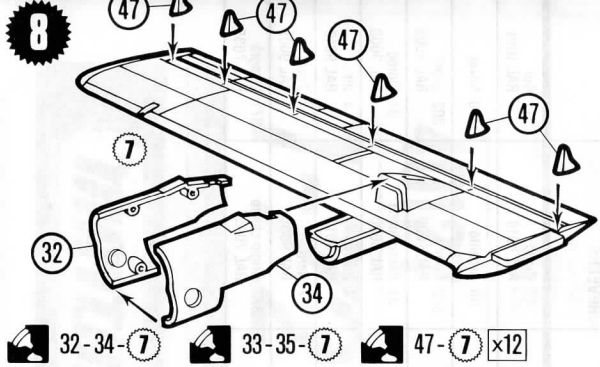


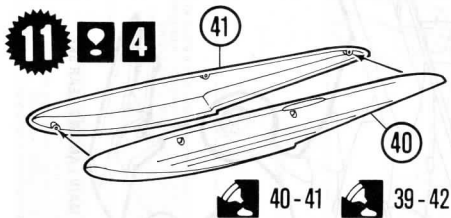
ACCESSORIES - OPTIONAL LOCATION
ACCESSOIRES - POSITION OPTIONNELLE
ZUBEHÖRTEILE, ANBRINGUNG OPTIONAL
ACCESSORI - POSIZIONE FACOLTATIVA
ACCESORIOS - ACOPLAMIENTO OPCIONAL
ACCESSOIRES AAN TE BRENGEN NAAR KEUZE



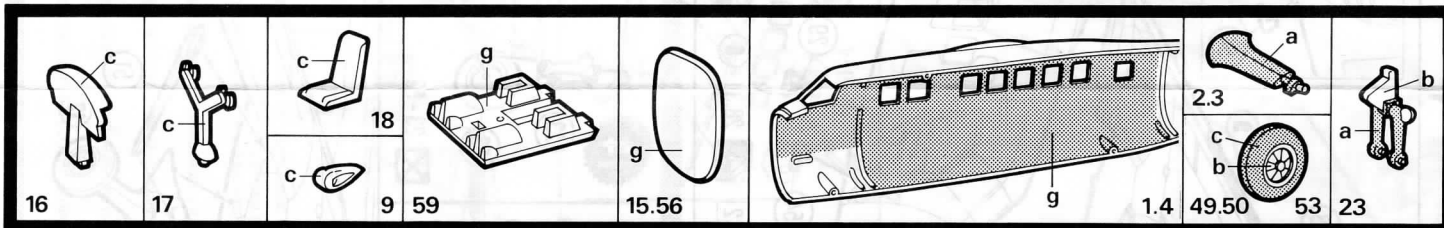
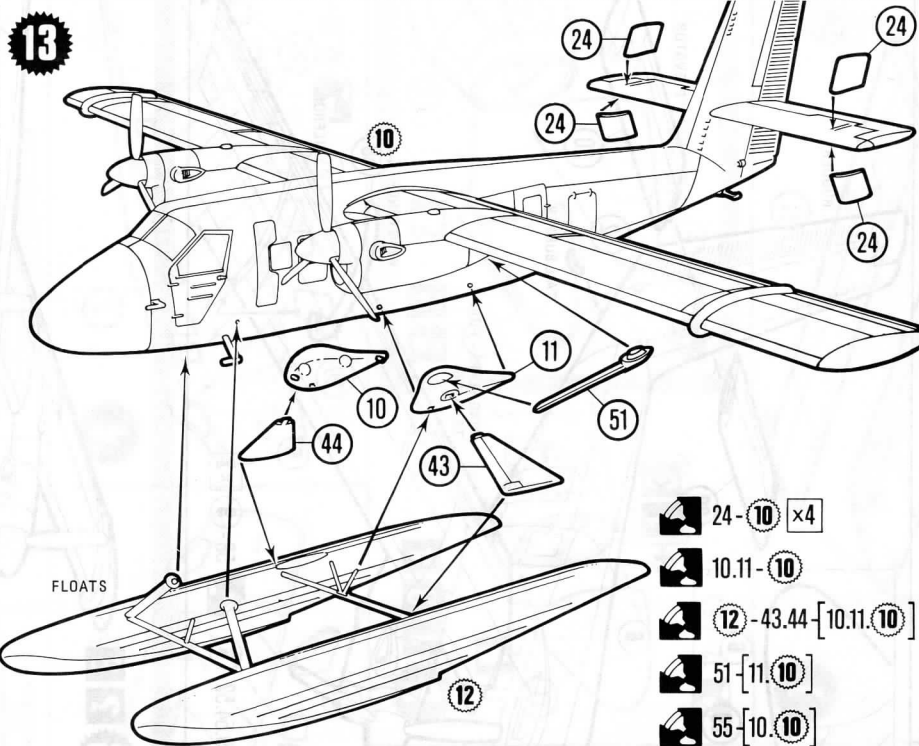
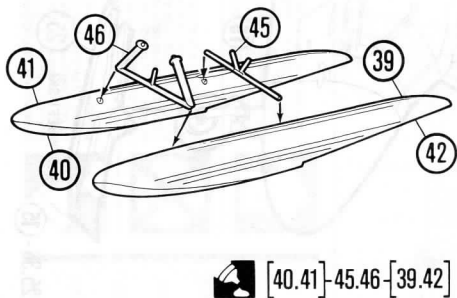
WITHOUT STAND, ADD NOSE WEIGHT
S'IL N'Y A PAS DE SUPPORT, IL FAUT ALOURDIR LE NEZ
OHNE STAND, FLUGZEUGKANZEL BESCHWEREN
SE NON VI È UN SUPPORTO OCCORRE APPESANTIRE IL NASO
DE NO IR SOBRE UN SOPORTE EXHIBIDOR, DEBE ANADIRSE PESO AL MORRO
ZONDER STATIEF, BRENG NEUSGEWICHT AAN







12 LEAVE ADHESIVE TO HARDEN FOR 24 HOURS
 LAISSER LA COLLE DURCIR PENDANT 24 HEURES
 DEN KLEBSTOFF 24 STUNDEN HÄRTEN LASSEN
 LASCIATE ASCIUGARE LA COLLA PER 24 ORE
 DEJE A LA SUSTANCIA ADHESIVA ENDURECERSE
 DURANTE 24 HORAS
 LATT DE LIJM DROGEN VOOR 24 UUR



	For true-to-original painting we recommend the following MATCHBOX or REVELL paints:	Für originalgetreue Bemalung empfehlen wir folgende MATCHBOX bzw. REVELL-Farben:	Pour une peinture originale nous recommandons les coloris MATCHBOX ou REVELL suivants:	Voor natuurgetrouwe beschildering bevelen wij volgende MATCHBOX of REVELL verf aan:	Per ottenere una colorazione fedele all' originale consigliamo i seguenti colori MATCHBOX oppure REVELL:	Para pinturas perfectamente imitadas les recomendamos los siguientes colores MATCHBOX o REVELL:	För originaltrogen målning rekommenderar vi följande MATCHBOX resp. REVELL färger:
a	12 Yellow RAL 1018	12 Gelb RAL 1018	12 Jaune RAL 1018	12 Geel RAL 1018	12 Amarillo RAL 1018	12 Giallo RAL 1018	12 Gul RAL 1018
b	90 Silver	90 Silber	90 Argent	90 Zilver	90 Plata	90 Argento	90 Silver
c	302 Black RAL 9005	302 Schwarz RAL 9005	302 Noir RAL 9005	302 Zwart RAL 9005	302 Negro RAL 9005	302 Nero RAL 9005	302 Svart RAL 9005
d	31 Fiery red RAL 3000	31 Feuerrot RAL 3000	31 Rouge feu RAL 3000	31 Vuurood RAL 3000	31 Rojo fuego RAL 3000	31 Rosso fuoco RAL 3000	31 Eldröd RAL 3000
e	4 White RAL 9010	4 Weiß RAL 9010	4 Blanc RAL 9010	4 Wit RAL 9010	4 Blanco RAL 9010	4 Bianco RAL 9010	4 Vit RAL 9010
f	7 Black RAL 9005	7 Schwarz RAL 9005	7 Noir RAL 9005	7 Zwart RAL 9005	7 Negro RAL 9005	7 Nero RAL 9005	7 Svart RAL 9005
g	371 Light grey RAL 7035	371 Hellgrau RAL 7035	371 Gris clair RAL 7035	371 Lichtgrijs RAL 7035	371 Verde claro RAL 7035	371 Grigio chiaro RAL 7035	371 Ljusgrå RAL 7035